e2T-39-823/2018

Nuoroda	http://eteismai.lt/byla/244441444325255
Data	2018-09-03

Lietuvos apeliacinio teismo Civilinių bylų skyriaus teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Godos Ambrasaitės - Balynienės, Konstantino Gurino ir Antano Rudzinsko,

teismo posėdyje rašytinio proceso tvarka išnagrinėjo civilinę bylą pagal pareiškėjos akcinės bendrovės „Archangelskij Tralovyj Flot“ prašymą pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikos teritorijoje Londono Tarptautinio Arbitražo Teismo 2017 m. spalio 11 d. sprendimą byloje Nr. 173619 dėl skolos priteisimo, suinteresuotas asmuo – įmonė Manage Ltd, Teisėjų kolegija

Nustatė

1. Pareiškėja prašo pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikos teritorijoje Londono Tarptautinio Arbitražo Teismo 2017 m. spalio 11 d. sprendimą byloje Nr. 173619.
2. Nurodo, kad ginčas tarp šalių kilo iš 2016 m. rugsėjo 13 d. sutarties Nr. ATF/9/09/2016, kuria pareiškėja įsipareigojo parduoti, o suinteresuotas asmuo nupirkti 450 tonų šaldyto šiaurinio žydrojo merlingo. Suinteresuotam asmeniui pagal nurodytą sutartį nesumokėjus 12 930,24 JAV dolerių už pristatytą žuvį, pareiškėja kreipėsi į Londono Tarptautinį Arbitražo Teismą, kuris 2017 m. spalio 11 d. sprendimu byloje Nr. 173619 iš suinteresuoto asmens Manage Ltd priteisė pareiškėjai 162 930,24 JAV dolerius skolos, 11 753,71 svarų sterlingų arbitražo išlaidų, 4 proc. metinių sudėtinių palūkanų (perskaičiuojamų kas 3 mėn.) ir protingo dydžio teisines išlaidas.
3. Pagal Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso (toliau – CPK) 776 straipsnį užsienio valiuta nurodytos sumos išieškomos pagal sprendimo priėmimo dieną Europos centrinio banko paskelbtą orientacinį euro ir užsienio valiutų santykį. Londono Tarptautinio Arbitražo Teismo sprendimo priėmimo dieną Europos Centrinio Banko skelbtas JAV dolerio ir euro santykis buvo 1:1,1830, o Didžiosios Britanijos svaro ir euro santykis 1:0,8970, todėl iš viso pareiškėjai iš suinteresuotojo asmens buvo priteista 150 828,21 Eur (137 76,32 Eur (skola) + 13 101,89 Eur (arbitražo išlaidos)), o likusią išieškotiną sumą turėtų patikslinti bei apskaičiuoti antstolis vykdymo procese (CPK 589 straipsnis).
4. Suinteresuotas asmuo Manage Ltd atsiliepimo nepateikė. Bylos duomenimis Lietuvos apeliacinio teismo pranešimas, informuojantis apie teisę pateikti atsiliepimą, bei pareiškėjos prašymo su priedais kopijos suinteresuotam asmeniui įteikti 2018 m. gegužės 31 d. Pažymėtina, kad atsiliepimo nepateikimas neužkerta kelio bylos nagrinėjimui iš esmės.

Prašymas tenkintinas

5. Lietuvos Respublikoje užsienio arbitražų sprendimų pripažinimo sąlygas nustato 1958 m. Niujorko konvencija dėl užsienio teismų ir arbitražų sprendimų pripažinimo ir vykdymo (toliau – ir Niujorko konvencija) ir Lietuvos Respublikos komercinio arbitražo įstatymas (toliau – KAĮ) (CPK 810 straipsnio 6 dalis). Tiek pagal galiojančias CPK ir KAĮ nuostatas, tiek pagal suformuotą Lietuvos Aukščiausiojo Teismo teisės aiškinimo ir taikymo praktiką, teismui, sprendžiančiam užsienio arbitražo sprendimo pripažinimo ir leidimo tokį sprendimą vykdyti klausimus, suteiktos aiškiai apibrėžtos arbitražo teismo sprendimo tikrinimo galios. Pirma, Niujorko konvencijos V straipsnyje numatytas baigtinis galimų arbitražo teismo sprendimo nepripažinimo pagrindų sąrašas, todėl užsienio arbitražo sprendimų pripažinimo ir leidimo vykdyti procedūra reiškia Niujorko konvencijos V straipsnyje įtvirtintų pagrindų buvimo ar nebuvimo patikrinimą. Antra, net ir vertinant arbitražo teismo sprendimą remiantis Niujorko konvencijos V straipsnyje išvardytais pagrindais, teismo atliekamas vertinimas jokiais atvejais negali būti toks išsamus, kad prilygtų arbitražo teismo sprendimo ar kai kurių jame nagrinėtų klausimų

peržiūrėjimui iš esmės. Teismas, nagrinėjantis arbitražo teismo sprendimo pripažinimo ir leidimo vykdyti klausimą, neturi teisės aiškintis, ar arbitrai teisingai nustatė faktines bylos aplinkybes, ar teisingai ištyrė bei įvertino įrodymus, ar tinkamai taikė teisės normas ir pan. (Lietuvos Aukščiausiojo Teismo 2002 m. sausio 21 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-145/2002; 2011 m. liepos 8 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-323/2011).

6. Kasacinis teismas yra nurodęs, kad pareiga įrodyti Niujorko konvencijos V straipsnio 1 dalyje nustatytų pagrindų, kuriais remiantis prašoma atsisakyti pripažinti ar leisti vykdyti arbitražo sprendimą, buvimą tenka asmeniui, prieš kurį nukreiptas arbitražo sprendimas (Lietuvos Aukščiausiojo Teismo 2008 m. kovo 12 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-161/2008). Teismas, spręsdamas arbitražo sprendimo pripažinimo ir leidimo vykdyti klausimus, ex officio turi patikrinti Niujorko konvencijos V straipsnio 2 dalyje nustatytus pagrindus, kuriems esant gali būti atsisakoma pripažinti ir vykdyti arbitražo sprendimą, t. y. kiekvienu atveju, nepriklausomai nuo to, ar atsakovas (skolininkas) jais remiasi (Lietuvos Aukščiausiojo Teismo 2002 m. sausio 21 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-145/2002; 2002 m. sausio 21 d.). Toks patikrinimas turi būti atliekamas tiek proceso, tiek materialiosios teisės aspektais (Lietuvos Aukščiausiojo Teismo 2008 m. kovo 12 d. nutartis civilinėje byloje Nr. 3K-3-161/2008).
7. Pagal KAĮ 51 straipsnio 2 dalį šalis, prašanti pripažinti ar pripažinti ir vykdyti užsienio arbitražo sprendimą, prie šio prašymo turi pateikti prašomo pripažinti ar pripažinti ir vykdyti užsienio arbitražo sprendimo ir arbitražinio susitarimo originalus arba tinkamai patvirtintus jų nuorašus. Jeigu arbitražo sprendimas ar arbitražinis susitarimas surašyti ne valstybine kalba, šalis, kuri kreipiasi, turi pateikti tinkamai patvirtintus šių dokumentų vertimus į valstybinę kalbą. Pareiškėja kartu su prašymu pateikė reikiamus dėl užsienio arbitražo sprendimo pripažinimo ir leidimo vykdyti reikalingus dokumentus – prašomo pripažinti ir leisti vykdyti užsienio arbitražo teismo sprendimo kopiją bei vertimą į lietuvių kalbą bei sutarties, kurioje numatytas arbitražinis susitarimas, kopiją bei vertimą į lietuvių kalbą.
8. Arbitražo byloje, kurioje priimtą sprendimą pareiškėja prašo pripažinti ir vykdyti, nagrinėto ginčo objektas – skolos priteisimas, kylantis iš tarp šalių sudarytos prekių pirkimo – pardavimo sutarties, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus gali būti arbitražo nagrinėjimo dalykas. Atsižvelgiant į tai, kad ginčas arbitražo byloje kilęs tarp privačių asmenų, abejonių dėl tokio ginčo arbitruotinumo nėra (KAĮ 12 straipsnis, Niujorko konvencijos V straipsnio 2 dalies a punktas). Iš prašomo pripažinti ir leisti vykdyti užsienio arbitražo teismo sprendimo turinio matyti, kad suinteresuotas asmuo apie vykstantį teismo procesą žinojo, jame dalyvavo, atstovaujant advokatui, teikė atsikirtimus. Suinteresuotas asmuo atsiliepimo į pareiškėjo prašymą nepateikė, Niujorko konvencijos V straipsnio 1 dalyje nustatytų pagrindų, kuriais remiantis gali būti atsisakyta pripažinti ar leisti vykdyti arbitražo sprendimą, nenurodė.
9. Nenustačiusi Niujorko konvencijos V straipsnio 1 ir 2 dalyje nurodytų arbitražo teismo sprendimo nepripažinimo pagrindų, teisėjų kolegija sprendžia, kad Londono Tarptautinio Arbitražo Teismo 2017 m. spalio 11 d. sprendimas arbitražo byloje Nr. 17361 yra pripažintinas ir leidžiama jį vykdyti Lietuvos Respublikoje.
10. Nors pareiškėja nurodo jos naudai priteistą sumą perskaičiuotą į eurų valiutą, teismas pažymi, kad spręsdamas dėl užsienio teismo sprendimo pripažinimo ir leidimo vykdyti teismas nekoreguoja prašomo pripažinti užsienio teismo sprendimo turinio, tuo tarpu pašomame pripažinti Londono Tarptautinio Arbitražo Teismo sprendime pareiškėjai priteistos sumos yra nurodytos JAV doleriais ir svarais sterlingais. Išieškotina suma eurais pagal CPK 776 straipsnio nuostatas apskaičiuotina arbitražo teismo sprendimo vykdymo procese.

Lietuvos apeliacinio teismo teisėjų kolegija, vadovaudamasi CPK 810 straipsnio 6 dalimi, 8111, 813 straipsniais, KAĮ 51 straipsniu,

Nutarė

Pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikoje Londono Tarpautinio Arbitražo Teismo 2017 m. spalio 11 d. sprendimą civilinėje byloje Nr. 17361 pagal ieškovės akcinės bendrovės ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ ieškinį atsakovei įmonei Manage Ltd, kuriuo nuspręsta, kad:

1. Įmonė Manage Ltd turi sumokėti akcinei bendrovei ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ 162 930 JAV dolerių.
2. Įmonė Manage Ltd nuo nurodytos sumos nuo 2016 m. lapkričio 30 d. iki atsiskaitymo dienos turi sumokėti akcinei bendrovei ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ 4 proc. metines palūkanas, kurios turi būti perskaičiuojamos kas trys mėnesiai.
3. Įmonė Manage Ltd turi padengti arbitražo proceso išlaidas. Bendra arbitražo proceso kaina – 11 752,71 svarų sterlingų (1 750 svarų strelingų registracijos mokestis; 4 002,71 svarų sterlingų administracinės rinkliavos; 6 000 svarų sterlingų tribunolo mokesčiai ir išlaidos). Iš šios sumos akcinė bendrovė ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ sumokėjo 11 753,72 svarų sterlingų, įskaitant registracijos mokestį, užstato įnešimą, sukauptas palūkanas, įmonė Manage Ltd nieko nesumokėjo. Atsižvelgiant į tai, kad akcinė bendrovė ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ sumokėjo šiuos mokesčius ir rinkliavas, ji turi teisę iš karto reikalauti iš įmonės Manage Ltd 11 752,71 svarų sterlingų dydžio kompensacijos.
4. Įmonė Manage Ltd turi atlyginti akcinės bendrovės ,,Archangelskij Tralovyj Flot“ teisines išlaidas. Šalims nesusitarus, šių išlaidų dydį nustato Londono Tarpautinis Arbitražo Teismas, kuris pasilieka teisę priimti paskesnius sprendimus.

Ši nutartis įsiteisėja nuo jos priėmimo dienos ir per tris mėnesius gali būti skundžiama kasaciniu skundu Lietuvos Aukščiausiajam Teismui.